



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 8 декември 2021 г.
(OR. en)

14831/21

Междуетноституционално досие:
2021/0390(NLE)

JUSTCIV 192
AGRI 626
IND 381
ENER 552

ПРЕДЛОЖЕНИЕ

От: Генералния секретар на Европейската комисия, подписано от г-жа Martine DEPREZ, директор

Дата на получаване: 3 декември 2021 г.

До: Г-н Јерре TRANHOLM-MIKKELSEN, генерален секретар на Съвета на Европейския съюз

№ док. Ком.: COM(2021) 746 final

Относно: Предложение за РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА относно подписването от името на Европейския съюз на Протокола към Конвенцията за международните гаранции по отношение на подвижното оборудване по специфични въпроси за селскостопанското, строителното и минното оборудване (Протокол за ССМ).

Приложено се изпраща на делегациите документ COM(2021) 746 final.

Приложение: COM(2021) 746 final



Брюксел, 3.12.2021 г.
COM(2021) 746 final

2021/0390 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно подписването от името на Европейския съюз на Протокола към Конвенцията за международните гаранции по отношение на подвижното оборудване по специфични въпроси за селскостопанското, строителното и минното оборудване (Протокол за ССМ).

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

1. КОНТЕКСТ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО

• Основания и цели на предложението

Под егидата на UNIDROIT (Международния институт за унифициране на частното право) — междуправителствена организация, към която принадлежат всички държави членки — през ноември 2001 г. на дипломатическа конференция в Кейптаун, Южна Африка, бяха приети Конвенция за международните гаранции по отношение на подвижното оборудване („Конвенцията от Кейптаун“) и Протокол относно специфични въпроси, свързани с оборудването за въздухоплавателни средства.

Системата от Кейптаун притежава гъвкава структура: тя се състои от рамкова конвенция, в която са заложили правните разпоредби, приложими към всички категории подвижно оборудване, допълнена от специфични протоколи, които съдържат специални разпоредби, свързани с конкретни видове оборудване.

Конвенцията определя единни правила относно учредяването и правните последици на международните гаранции (договор за учредяване на обезпечение, договор за продажба с уговорка за изкупуване или договор за лизинг) по отношение на някои категории подвижно оборудване, посочени в протоколите, които се отнасят към следните категории: оборудване за въздухоплавателни средства (планери, авиационни двигатели и вертолети), железопътни подвижни състави и космически активи.

Тези протоколи могат да изменят Конвенцията, когато особените характеристики на съответния сектор го изискват. Съответно протоколът има предимство пред Конвенцията, що се отнася до всяка отделна категория подвижно оборудване. Задълженията на държавите по Конвенцията се различават в зависимост от протокола, към който се присъединяват. Конвенцията може да се прилага по отношение на дадена категория подвижно оборудване само след като съответният протокол е влязъл в сила и само между страните по този протокол. Конвенцията и протоколът обаче се разглеждат и тълкуват заедно като един-единствен акт.

Категориите минно дело, селско стопанство и строителство са области на търговска дейност с всеобщо значение, особено в развиващите се страни. Ето защо от 2006 г. изготвянето на четвърти Протокол към Конвенцията за международните гаранции по отношение на подвижното оборудване по специфични въпроси за селскостопанското, строителното и минното оборудване (наричан по-нататък: „Протокола за ССМ“) бе включено в работната програма на UNIDROIT. Причините, поради които UNIDROIT предложи селскостопанското, строителното и минното оборудване за четвърти протокол, са две. На първо място, това би позволило на предприятията в областта на селското стопанство, строителството и минното дело да бъдат в състояние да придобият оборудване, което иначе не биха могли да направят, и така да могат да оптимизират своята дейност. На второ място, това би позволило на производителите на оборудване да осъществяват износ към пазари, които без наличието на такъв протокол биха останали затворени за тях.

След подготвителна работа, включително няколко заседания на проучвателната група и консултации с частния сектор на промишлеността, на своята 95-а сесия (18—20 май 2016 г.) Управителният съвет на UNIDROIT съчета проекта на текста, представен от проучвателната група, за достатъчно разработен, за да позволи свикването на Комитет на правителствените експерти.

Комитетът на правителствените експерти проведе две заседания в Рим: първото от 20 до 24 март 2017 г., а второто от 2 до 6 октомври 2017 г., като на тези заседания беше сметено, че текстът на протокола е напълно готов, за да се свика дипломатическа конференция за приемането му. Комисията представляваше интересите на ЕС, който има статут на наблюдател в UNIDROIT, въз основа на координираната позиция на ЕС¹. На 23 август 2017 г. Комисията представи на Съвета препоръка за решение на Съвета за разрешаване на започването на преговори за сключване на Протокола за ССМ. Препоръката² и указанията³ бяха приети от Съвета на 9 март 2018 г.

След това в периода 11—22 ноември 2019 г. в Претория беше проведена дипломатическа конференция, на която текстът на Протокола за ССМ беше официално приет от UNIDROIT. Комисията представляваше ЕС относно разпоредбите на Протокола, които попадат в изключителната външна компетентност на ЕС въз основа на указанията за водене на преговори, приети през 2018 г., и допълнителните указания за водене на преговори, приети през 2019 г.⁴

- **Съгласуваност с действащите разпоредби в тази област на политиката**

ЕС вече предприе действия по отношение на Конвенцията от Кейптаун, като се присъедини към Конвенцията и нейния Протокол за оборудването за въздухоплавателни средства през 2009 г.⁵ и като подписа Протокола за железопътния подвижен състав през 2009 г.⁶ и го одобри през 2014 г.⁷

Също така по отношение на Протокола за космическите активи, въз основа на указанията за водене на преговори, приети от Съвета на 10 февруари 2004 г.⁸, Комисията, представляваща ЕС, проследи отблизо заседанията на петте сесии на Комитета на правителствените експерти на UNIDROIT относно приемането на проект на Протокол към Конвенцията за международните гаранции по отношение на подвижното оборудване относно специфични въпроси за космическите активи и взе участие в дипломатическата конференция през 2012 г., на която бе приет Протоколът за космическите активи.

- **Съгласуваност с другите политики на Съюза**

Настоящото предложение за решение на Съвета е в съответствие с общата политика на ЕС за предприемане на действия за гарантиране на зачитането на изключителната

¹ Позиция на ЕС, изложена в Документ 7083/17 на Съвета EU RESTRICTED.

² Документ 5109/18 на Съвета.

³ Документ 6287/18 на Съвета EU RESTRICTED.

⁴ Както е изложено в Документ 13444/1/19 REV 1 на Съвета EU RESTRICTED.

⁵ 2009/370/ЕО: Решение на Съвета от 6 април 2009 г. относно присъединяването на Европейската общност към Конвенцията за международните гаранции по отношение на подвижното оборудване и към Протокола към нея относно специфични въпроси, свързани с оборудването за въздухоплавателни средства, приети съвместно на 16 ноември 2001 г. в Кейптаун (ОВ L 121, 15.5.2009 г., стр. 3—7).

⁶ 2009/940/ЕО: Решение на Съвета от 30 ноември 2009 г. за подписването от Европейската общност на Протокола към Конвенцията за международните гаранции по отношение на подвижното оборудване по специфични въпроси за железопътния подвижен състав, приет в Люксембург на 23 февруари 2007 г. (ОВ L 331, 16.12.2009 г., стр. 1—16).

⁷ 2014/888/ЕС: Решение на Съвета от 4 декември 2014 г. относно утвърждаването от името на Европейския съюз на Протокола към Конвенцията за международните гаранции по отношение на подвижното оборудване по специфични въпроси за железопътния подвижен състав, приет в Люксембург на 23 февруари 2007 г. (ОВ L 353, 10.12.2014 г., стр. 9—12).

⁸ 5609/04 JUSTCIV 9 TRANS 35 OC 46 RESTREINT UE/EU RESTRICTED.

външна компетентност на ЕС в международната правна рамка, чрез присъединяване към международни конвенции, включително разпоредби от изключителната външна компетентност на ЕС, когато това е разрешено от наличието на клауза за присъединяване на регионални организации за икономическа интеграция, позволяваща (както в настоящия случай) на регионалните организации за икономическа интеграция да подпишат или ратифицират международен инструмент, или чрез упълномощаване на държавите — членки на ЕС, да направят това от името на Съюза.

2. ПРАВНО ОСНОВАНИЕ, СУБСИДИАРНОСТ И ПРОПОРЦИОНАЛНОСТ

• Правно основание

Настоящото предложение за решение на Съвета се основава на член 81, параграф 2, във връзка с член 218, параграф 5 от ДФЕС, тъй като Протоколът за ССМ е международен инструмент. Съдебното сътрудничество по гражданскоправни и търговски въпроси се урежда от член 81 от ДФЕС, който по тази причина е правното основание за компетентността на ЕС в тази област.

В съответствие с член 3, параграф 2 от ДФЕС някои разпоредби от Протокола за ССМ на UNIDROIT попадат в изключителната външна компетентност на ЕС, тъй като те „могат да засегнат общите правила или да променят техния обхват“.

Протоколът за ССМ съдържа разпоредби относно компетентността, признаването, изпълнението, временните и защитните мерки, които могат да повлияят на прилагането на Регламент (ЕС) № 1215/2012 относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по гражданскоправни и търговски въпроси (член IX от Протокола за ССМ „Изменение на разпоредбите относно охранителните мерки до произнасяне на окончателно решение“).

Освен това Протоколът за ССМ съдържа разпоредби относно средствата за защита при несъстоятелност и относно помощта в случай на несъстоятелност, които могат да повлияят на прилагането на Регламент (ЕС) № 2015/848 относно производството по несъстоятелност (член X — Средства за защита на правата при несъстоятелност, и член XI — Помощ в случай на несъстоятелност).

И накрая, в член VI от Протокола за ССМ (*Избор на право*), се предвижда, че страните по договор или по свързан договор за гаранция, или по споразумение за определяне на реда на задълженията могат да избират приложимото право. Следователно в него се урежда въпрос, обхванат от Регламент (ЕО) № 593/2008 от 17 юни 2008 г. относно приложимото право към договорни задължения (Рим I).

• Декларации по въпроси, попадащи в обхвата на изключителната компетентност на Европейския съюз

С член XXIV (*Регионална организация за икономическа интеграция*) се изисква Европейският съюз към момента на подписване на Протокола за ССМ да изготви декларацията пред депозитаря, като посочи въпросите, уредени от протокола, по отношение на които компетентността е прехвърлена на Европейския съюз от неговите държави членки. Тази декларация е приложена към настоящото предложение.

Освен това в няколко разпоредби от Протокола за ССМ се изисква или разрешава на договарящите страни да направят декларации по отношение на приложимостта или обхвата на неговите разпоредби или начина, по който те ще се изпълняват. Всички те са

клаузи за участие и са приложими само ако по време на ратификацията, одобряването или присъединяването към този Протокол е направена декларация съгласно член XXVIII от Протокола за ССМ (*декларации относно определени разпоредби*).

Европейският съюз има правомощия да прави декларации, свързани с членове VI, IX, X и XI от Протокола за ССМ, чийто предмет попада в обхвата на неговата изключителна компетентност. Съгласно изискването в член XXVIII от Протокола за ССМ обаче този въпрос ще бъде разгледан само в момента на вземане на решение от Европейския съюз за ратифициране, одобрение или присъединяване към този Протокол.

- **Субсидиарност (за неизключителна компетентност)**

Не се прилага.

- **Пропорционалност**

Настоящото предложение е подобно на приетите за другите протоколи към Конвенцията от Кейптаун, и не надхвърля целта да се гарантира, че се зачита изключителната външна компетентност на ЕС по отношение на някои разпоредби на Протокола за ССМ и че се разрешава на държавите членки да прилагат правото на ЕС помежду си.

3. РЕЗУЛТАТИ ОТ ПОСЛЕДВАЩИТЕ ОЦЕНКИ, КОНСУЛТАЦИИТЕ СЪС ЗАИНТЕРЕСОВАНИТЕ СТРАНИ И ОЦЕНКИТЕ НА ВЪЗДЕЙСТВИЕТО

- **Консултации със заинтересованите страни**

От момента на свикването от UNIDROIT на първото заседание на правителствените експерти през септември 2016 г. държавите членки бяха редовно информирани и с тях бяха провеждани редовни консултации в рамките на Работната група на Съвета по гражданскоправни въпроси (Общи въпроси) относно координираната линия, която да бъде възприета по отношение на позицията на ЕС. Координираната позиция на ЕС за първото заседание на правителствените експерти може да бъде намерена в посочения документ 7083/17 на Съвета EU RESTRICTED. Освен това делегатите на държавите членки бяха информирани на място в Рим по време на специалната координационна среща на ЕС. Комисията докладва относно резултатите от първото и второто заседание на Работната група на Съвета по гражданскоправни въпроси (Общи въпроси) през 2019 г. По-нататъшни дискусии бяха проведени през 2018 г. и 2019 г. по повод приемането на указанията за водене на преговори при подготовката на дипломатическата конференция през ноември 2019 г.

- **Събиране и използване на експертни становища**

През 2014 г. на своята 93-та сесия Управителният съвет на UNIDROIT прие да бъде свикана проучвателна група, на която да бъде възложено изготвянето на първия проект на Протокола за ССМ преди неговата 95-а сесия. Проучвателната група е съставена от различни международни експерти в областта на правото на обезпечените сделки и от 2014 г. досега е заседавала четири пъти. Преди първото заседание на правителствените експерти UNIDROIT покани държавите, които членуват в него, и държавите, които са страна по Конвенцията от Кейптаун, да вземат участие на 2 декември 2016 г. в полудневен симпозиум за обсъждане на ключовите аспекти на проекта.

Преди дипломатическата конференция бяха предприети и други инициативи, например Международна конференция в Лондон „Протоколът за ССМ: Правни и икономически

ползи за държавите, международната търговия и развитието“ на 12 септември 2019 г., в която участваха също Комисията и няколко държави членки.

Консултациите с частния сектор показаха общ интерес и подкрепа за Протокола за ССМ, а с цел повишаване на осведомеността относно Протокола UNIDROIT организира няколко инициативи преди и след приемането му.

- **Оценка на въздействието**

Както при другите инициативи, отнасящи се до Конвенцията от Кейптаун и нейните протоколи, конкретна оценка на въздействието не беше извършена.

Както бе посочено по-горе, в контекста на UNIDROIT бяха проведени интензивни консултации/предварителни проучвания, преди да се реши, че проектът на протокола е разработен в достатъчна степен, за да се свика първото заседание на правителствените експерти.

Работата по проекта включваше също и документ, изготвен през 2013 г. от ръководителя на научните изследвания в Центъра за икономически анализ на правото (CEAL), относно потенциалните икономически ползи от Протокола за ССМ. Друга икономическа оценка на Протокола за ССМ беше публикувана през август 2018 г. под егидата на UNIDROIT, в която се подчертават ползите за международната търговия чрез подобряване на достъпа до финансиране и намаляване на кредитния риск.

- **Основни права**

Не се прилага.

4. ОТРАЖЕНИЕ ВЪРХУ БЮДЖЕТА

Няма.

5. ДРУГИ ЕЛЕМЕНТИ

- **Планове за изпълнение и механизъм за наблюдение, оценка и докладване**

Не се прилага.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно подписването от името на Европейския съюз на Протокола към Конвенцията за международните гаранции по отношение на подвижното оборудване по специфични въпроси за селскостопанското, строителното и минното оборудване (Протокол за ССМ).

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз и по-специално член 81, параграф 2, във връзка с член 218, параграф 5 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

като има предвид, че:

- (1) Европейският съюз работи за изграждане на единно съдебно пространство, основаващо се на принципа на взаимно признаване на съдебни решения.
- (2) Протоколът към Конвенцията за международните гаранции по отношение на подвижното оборудване относно специфични въпроси, свързани със селскостопанското, строителното и минното оборудване (Протокол за ССМ), приет на 22 ноември 2019 г. в Претория, представлява полезен принос за правната уредба на международно равнище. По тази причина е желателно възможно най-скоро да започне прилагането на разпоредбите на този инструмент.
- (3) Комисията проведе преговори във връзка с Протокола за ССМ от името на Европейския съюз по отношение на частите, попадащи в обхвата на изключителната компетентност на Европейския съюз.
- (4) В член XXIV, параграф 1 от Протокола за ССМ се предвижда, че регионални организации за икономическа интеграция, които имат компетентност по някои въпроси, уредени от Протокола за железопътния подвижен състав, могат да подписват, приемат, утвърждават или да се присъединяват към споменатия Протокол.
- (5) Някои от въпросите, уредени от Регламент (ЕО) № 593/2008¹, Регламент (ЕС) № 1215/2012² и Регламент (ЕС) 2015/848³, са разгледани и в Протокола за ССМ.
- (6) Европейският съюз разполага с изключителна компетентност по някои въпроси, които са уредени от Протокола за ССМ.

¹ Регламент (ЕО) № 593/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 17 юни 2008 г. относно приложимото право към договорни задължения (Рим I) (ОВ L 177, 4.7.2008 г., стр. 6).

² Регламент (ЕС) № 1215/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2012 г. относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела (ОВ L 351, 20.12.2012 г., стр. 1).

³ Регламент (ЕС) 2015/848 на Европейския парламент и на Съвета от 20 май 2015 г. относно производството по несъстоятелност (ОВ L 141, 5.6.2015 г., стр. 19).

- (7) В член XXIV, параграф 2 от Протокола за ССМ се предвижда, че при подписването, приемането, утвърждаването или присъединяването си дадена регионална организация за икономическа интеграция следва да направи декларация, в която се посочват въпросите, уредени от споменатия Протокол, по отношение на които на тази организация е прехвърлена компетентност от нейните държави членки.
- (8) Ирландия е обвързана от Регламент (ЕО) № 593/2008, Регламент (ЕС) 1215/2012 и Регламент (ЕС) № 2015/848, и следователно участва в приемането на настоящото решение.
- (9) В съответствие с членове 1 и 2 от Протокол (№ 22) относно позицията на Дания, приложен към Договора за функционирането на Европейския съюз, Дания не участва в приемането на настоящото решение и не е обвързана от него, нито от неговото прилагане.
- (10) Поради това Протоколът за ССМ следва да бъде подписан от името на Съюза, при условие че бъде сключен на по-късна дата, а приложената декларация следва да бъде одобрена,

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

Подписването на Протокола към Конвенцията за международните гаранции по отношение на подвижното оборудване по специфични въпроси за селскостопанското, строителното и минното оборудване (Протокол за ССМ), приет на 22 ноември 2019 г. в Претория, се одобрява от името на Европейския съюз.

Текстът на протокола е приложен към настоящото решение.

Член 2

Комисията посочва лицето, упълномощено да депозира от името на Съюза инструмента за подписване на Протокола за ССМ при спазване на условието, посочено в член 3.

Член 3

При подписване на Протокола за ССМ Европейският съюз прави декларацията, изложена в приложението, в съответствие с член XXIV, параграф 2 от протокола.

Член 4

Настоящото решение влиза в сила на двадесетия ден след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на [...] година.

*За Съвета
Председател*